

EXPERIAN: TERMS AND CONDITIONS FOR PURCHASE OF GOODS AND SERVICES

1. APPLICATION OF THESE TERMS

- 1.1. The terms and conditions comprised in this Agreement are the only terms and conditions upon which Experian is prepared to deal with the Supplier and they shall govern the Agreement to the entire exclusion of all other terms or conditions.
- 1.2. Each Purchase Order from Experian to the Supplier shall be deemed an offer by Experian to purchase the Services subject to the terms and conditions of this Agreement. No Purchase Order shall be accepted until the Supplier accepts the offer either expressly by giving notice of acceptance, or impliedly by fulfilling the Purchase Order (in whole or in part).
- 1.3. If there is any conflict or inconsistency between the various documents forming this Agreement, the following order of precedence shall apply to the extent of any conflict or inconsistency (the first mentioned documents prevailing over the later mentioned documents):
 - 1.3.1 the Schedule;
 - 1.3.2 these Terms and Conditions;
 - 1.3.3 the Supplement; and
 - 1.3.4 the Purchase Order.

2. MATERIALS

- 2.1. The Supplier shall, at its own expense, supply everything necessary for provision of the Services except as otherwise agreed in writing between the Supplier and Experian.
- 2.2. All materials including any drawings, designs, patterns, samples, specifications and photographs (any of which may be in electronic form) made available by Experian to the Supplier in connection with this Agreement shall be and remain the property of Experian and the Supplier shall:
 - 2.2.1 keep those materials in good order and condition;
 - 2.2.2 use those materials only for the purposes of this Agreement; and
 - 2.2.3 return those materials upon Experian's request at any time or, if no request is made, upon completion of this Agreement.

3. PERFORMANCE

- 3.1. The Supplier shall:
 - 3.1.1 provide the Services and Deliverables to Experian pursuant to this Agreement; and
 - 3.1.2 in carrying out the Services, comply with any reasonable instructions given by Experian.

4. WARRANTIES

- 4.1. Without prejudice to any other right or remedy available to Experian, the Supplier warrants, represents and undertakes to Experian that:
 - 4.1.1 it has obtained and will continue to hold all necessary licences, consents, permits and agreements required for the provision of the Services and the exercise by Experian of the rights granted by the Supplier to Experian under this Agreement;
 - 4.1.2 the Services will be performed by appropriately qualified and trained personnel with all reasonable care and skill in accordance with Good Industry Practice and this Agreement;
 - 4.1.3 the Services and Deliverables will conform with all descriptions and specifications provided to Experian by the Supplier including as set out in the Schedule and be provided in accordance with the Timetable and with all applicable legislation from time to time in force;
 - 4.1.4 any Deliverables provided shall be free from material defects in design, material and workmanship; and
 - 4.1.5 use of the Services and/or any Deliverables by Experian will not infringe any Intellectual Property Rights of any third party.
- 4.2. Both parties warrant that they have the full power and authority to enter into this Agreement.

5. CHARGES

- 5.1. The price payable for the Services and Deliverables shall be as stated on the Purchase Order or in the Schedule, and unless otherwise stated shall be exclusive of any applicable VAT or GST (which shall be payable by Experian subject to receipt of a valid invoice).

1. 구매약관의 적용

- 1.1. 본 계약을 구성하는 구매약관은 EXPERIAN 이 공급업체와 거래할 준비가 되어있는 유일한 조건들이고 다른 모든 조건들을 제외한 본 구매약관이 본 계약을 규율한다.
- 1.2. Experian 이 공급업체에게 보내는 각 구매주문서는 Experian 이 본 계약 조건에 따라서 서비스("서비스")를 구매하겠다는 제안으로 간주된다. 그 어떠한 구매주문서도 공급업체가 해당 제안을 수락통지를 통해 분명하게 수락하거나 해당 구매주문서를 (전부 또는 일부분) 이행하는 것으로 묵시적으로 수락할 때까지는 수락되지 않은 것으로 본다.
- 1.3. 본 계약을 구성하는 다양한 서류들 간에 상충되거나 불일치 하는 사항들이 있을 경우 해당 상충 또는 불일치 사항의 한도로 다음의 우선 순위가 적용된다(즉, 먼저 언급된 서류가 나중에 언급된 서류보다 우선한다).
 - 1.3.1 부속서
 - 1.3.2 구매약관
 - 1.3.3 보충서
 - 1.3.4 구매주문서

2. 자료

- 2.1. 공급업체는 공급업체와 Experian 간에 달리 서면 합의된 내용을 제외하고 서비스를 제공하는데 있어 필요한 모든 것을 공급업체의 비용으로 공급한다.
- 2.2. 본 계약과 관련하여 Experian 이 공급업체에게 제공하는 (전자 형식일 수 있는) 도안, 설계, 패턴, 샘플, 사양 및 사진은 Experian 의 재산이고 Experian 의 재산으로 유지되며 공급업체는,
 - 2.2.1 해당 자료를 양호한 순서와 상태로 보관하고,
 - 2.2.2 해당 자료를 오로지 본 계약 목적만을 위해 사용하고, 그리고
 - 2.2.3 해당자료를 Experian 의 요청 시 언제든지 또는 요청이 없을 경우에는 본 계약 완료 시 반환한다.

3. 이행

- 3.1. 공급업체는,
 - 3.1.1 본 계약에 따라서 서비스와 인도물을 Experian 에게 제공하고,
 - 3.1.2 서비스를 이행하는데 있어 Experian 이 제공하는 합리적인 지시사항을 준수한다.

4. 보증

- 4.1. Experian 에게 제공되는 다른 어떠한 권리나 구제수단을 침해함 없이 공급업체는 Experian 에게 다음과 같이 보증하고, 진술하고, 약정한다.
 - 4.1.1 공급업체는 서비스를 제공하고 본 계약에 따라 공급업체가 Experian 에게 부여한 권리 행사에 있어 필요한 모든 라이선스, 동의, 인허가 및 계약을 취득했고 계속해서 유지할 것이다.
 - 4.1.2 서비스는 모범 업계관행과 본 계약에 따라 모든 합리적인 주의력과 능력을 가진 적절한 자격을 갖추고 교육을 받은 인력이 수행할 것이다.
 - 4.1.3 서비스와 인도물은 부속서에 명시된 내용과 시간표 및 수시로 효력 있는 모든 관계 법률에 따라서 제공될 예정인 설명과 사양을 비롯한 공급업체가 Experian 에게 제공하는 모든 설명과 사양에 일치할 것이다.
 - 4.1.4 인도물은 설계, 자료 및 제조상의 증대한 하자 없이 제공될 것이다.
 - 4.1.5 Experian 이 서비스 및/또는 인도물을 사용하는 것은 그 어떠한 제 3 자의 지적재산권을 침해하지 않을 것이다.

- 4.2. 양 당사자들은 본 계약을 체결할 수 있는 온전한 권한을 가지고 있음을 보증한다.

5. 요금

- 5.1. 서비스와 인도물을 위해 지급해야 하는 가격은 구매주문서 또는 부속서에 기술된 것과 같고, 달리 기술되어 있을 경우 그 가격은 관계 부가세 또는 상품·서비스세가 불포함 된 금액이다(부가세 또는 상품·서비스세는 유효한 인보이스 수령 후 Experian 이

EXPERIAN: TERMS AND CONDITIONS FOR PURCHASE OF GOODS AND SERVICES

- 5.2 Experian shall be entitled to any discount for prompt payment, bulk purchase or volume of purchase as customarily granted by the Supplier, unless otherwise agreed between the parties.
- 5.3 The Supplier shall provide Experian with an invoice on completion of the Services and/or on delivery of the Deliverables (or as otherwise set out in the Schedule) together with such other documentation as Experian may from time to time specify. In any event all invoices and correspondence (if appropriate) shall include all details required from time to time by all relevant tax authorities and in particular shall include those details as set out in the Schedule.
- 6. PAYMENT AND INVOICING**
- 6.1 Experian will pay for the Services and Deliverables no later than the last day of the month following the month in which it receives a correct invoice from the Supplier (the "Due Date"). For the avoidance of doubt, if the Supplier does not include in such invoice the information specified in the Schedule, or if the amount invoiced is otherwise inaccurate, then such an invoice will not be correct for the purpose of this Clause 6.1 and Experian shall be under no obligation to pay the Supplier until the Supplier has provided such correct invoice.
- 6.2 Experian reserves the right to deduct from or offset against any payment to the Supplier all monies due or becoming due to Experian from the Supplier whether in connection with this Agreement or otherwise.
- 6.3 Failure to comply with the instructions set out in the Purchase Order or in the Schedule may delay payment.
- 6.4 Experian shall not be obliged to pay any invoice which is received more than 90 days after performance of the Services to which it relates.
- 6.5 No variation from the price set out in the Purchase Order or in the Schedule nor additional charges may be invoiced without the prior consent in writing of Experian.
- 6.6 If any sum under this Agreement is not paid by the Due Date then, without prejudice to the parties other rights under this Agreement, interest shall become payable upon that sum from the Due Date until payment is made in full, at a rate of 2% above the prime lending rate of HSBC Bank as set from time to time. The Supplier is not entitled to suspend any performance of the Services as a result of any sums being outstanding.
- 6.7 The Supplier shall be responsible for accounting to all relevant authorities for all taxes, insurance contributions and other liability charges and dues for which the Supplier is responsible.
- 7. CONFIDENTIALITY**
- 7.1 Each party shall, in respect of the Confidential Information for which it is the recipient:
 - 7.1.1 keep the Confidential Information strictly confidential and not disclose any part of such Confidential Information to any person except as permitted by or as required for the performance of the recipient's obligations under this Agreement;
 - 7.1.2 take all reasonable steps to prevent unauthorised access to the Confidential Information.
- 7.2 Each party may disclose Confidential Information to, and allow its use in accordance with this Agreement by, the following provided that it shall procure that any party to whom it discloses Confidential Information shall observe the restrictions in this Clause 6:
 - 7.2.1 employees and officers of the recipient who require it for the recipient to perform its obligations under this Agreement;
 - 7.2.2 the recipient's auditors and professional advisors solely for the purposes of providing professional advice;
 - 7.2.3 if Experian is the recipient, agents and sub-contractors of Experian involved in performing Experian's obligations under this Agreement, and Experian group companies.
- 7.3 Except with regard to Personal Information (which remains at all
- 5.2 Experian은 당사자들 간에 달리 합의되지 않은 한 즉시 지급, 대량 구매 또는 공급업체가 통상적으로 허락하는 구매량에 대해 할인을 받을 권리가 있다.
- 5.3 공급업체는 서비스 완료 및/또는 인도물 인도 시(또는 부속서에 달리 명시된 경우) 인보이스를 Experian 이 수시로 언급할 수 있는 기타 서류와 함께 Experian 에게 제공한다. 어떠한 경우라도 모든 인보이스와 서신에는 (적절할 경우) 모든 관련 조세 당국이 수시로 요구하는 모든 사항들이 포함되어야 하고 특히 부속서에 명시된 사항들이 포함되어야 한다.
- 6. 대금지급 및 인보이스**
- 6.1 Experian 은 늦어도 공급업체로부터 정확한 인보이스를 수령하는 달의 다음 달 마지막 날("지급기일")까지 서비스와 인도물에 대해 지급을 한다. 명확히 하자면, 공급업체가 부속서에 기술된 정보를 해당 인보이스에 포함시키지 않을 경우 또는 인보이스 금액이 달리 부정확할 경우, 해당 인보이스는 본 제 6.1 조 목적에 따라 부정확한 것으로 보고 Experian 은 공급업체가 정확한 인보이스를 제공할 때까지 공급업체에게 지급을 할 의무를 부담하지 아니한다.
- 6.2 Experian 은 본 계약과 관련하여 또는 달리 공급업체가 Experian 에게 지급해야 하거나 지급할 예정인 모든 금원을 Experian 이 공급업체에게 지급해야 하는 금액으로부터 공제하거나 해당 금액과 상계할 권리를 보유한다.
- 6.3 구매주문서나 부속서에 명시된 지시사항을 준수하지 못할 경우 대금지급이 지연될 수 있다.
- 6.4 Experian 은 서비스 이행 후 90 일 이상 지난 후 해당 서비스와 관련하여 수령한 인보이스에 대하여 지급할 의무를 부담하지 아니한다.
- 6.5 구매주문서 또는 부속서에 명시된 가격과 다른 가격이나 그 어떠한 추가 요금도 Experian 의 사전 서면 동의 없이 인보이스로 청구할 수 없다.
- 6.6 본 계약에 따른 금원을 지급기일까지 지급하지 못할 경우에는 본 계약에 따른 당사자들의 다른 권리들을 침해하지 않고 지급기일로부터 해당 금원이 전액 지급될 때까지 HSBC 은행이 수시로 정하는 우대 금리 보다 2% 높은 비율의 이자를 지급해야 한다. 공급업체는 어떠한 금원이 미지급되었다는 이유로 서비스의 이행을 중단할 권리를 가지지 아니한다.
- 6.7 공급업체는 모든 세금, 보험금 및 기타 공급업체가 책임을 부담하는 요금과 부과금에 대해 모든 관련 당국에 해명할 책임을 부담한다.
- 7. 비밀유지**
- 7.1 각 당사자는 그가 수령한 기밀 정보와 관련하여 다음 각 호를 준수하여야 한다.
 - 7.1.1 본 기밀 정보를 엄격하게 비밀로 유지하며, 본 계약상 정보를 받는 자의 의무 이행에 필요하거나 본계약에 의하여 허가된 경우를 제외하고 본 계약 당사자 이외의 자에게 이러한 비밀 정보를 공개하지 아니한다.
 - 7.1.2 기밀 정보에 관한 없이 접근 하지 못하도록 모든 합당한 조치를 취한다.
- 7.2 상대방 당사자(이하 "공개당사자"라 한다)로부터 상대방의 기밀 정보를 수령한 일방 당사자(이하 "수령당사자"라 한다)는 상대방의 기밀 정보를 아래 각 호의 자에게 공개할 수 있으며, 본 계약에 의거하여 이러한 정보를 사용할 수 있도록 할 수 있다. 단, 수령당사자는 기밀 정보를 공개받는 자가 본 제 6 조에 규정된 제한사항을 준수하도록 하여야 한다.
 - 7.2.1 본 계약상 수령당사자의 의무를 이행하기 위하여 해당 정보를 필요로 하는 수령당사자의 직원 및 임원들
 - 7.2.2 오직 전문적인 자문을 제공할 목적으로 해당 정보를 제공받는 수령당사자의 감사들과 전문 자문인들
 - 7.2.3 Experian 이 수령당사자인 경우, 본 계약에 의거하여 Experian 의 의무 이행에 관여하는 Experian 의 대리인들과 하청업체들 및 Experian 그룹 소속 회사들
- 7.3 (언제든 간에 본 제 xx 조, 제 xx 조에 명시된 의무 사항의 적용을

EXPERIAN: TERMS AND CONDITIONS FOR PURCHASE OF GOODS AND SERVICES

times subject to the obligations set forth in this Clause xx and xx), the restrictions in Clause 7.1 do not apply to any information to the extent that it:

- 7.3.1. is or comes within the public domain other than through a breach of Clause 7.1; or
- 7.3.2. is in the recipient's possession (with full right to disclose) before receipt from the other party; or
- 7.3.3. is lawfully received from a third party (with full right to disclose); or
- 7.3.4. is independently developed by the recipient without access to or use of the Confidential Information; or
- 7.3.5. is required to be disclosed by law or by a court of competent jurisdiction or by any regulatory body or in accordance with the rules of any recognised stock exchange.

8. DATA PROTECTION, COMPLIANCE & INFORMATION SECURITY

- 8.1 Each party undertakes to the other that it will at all times pursuant to this Agreement comply with all applicable legislation, regulations, and other rules having equivalent force (including but not limited to the PDPA) and any subordinate or associated regulations.
- 8.2 Each party warrants that it has in place and undertakes to maintain throughout the duration of this Agreement appropriate technical and organisational measures against unauthorised or unlawful processing of personal data and against accidental loss or destruction of or damage to or disclosure of Personal Data.
- 8.3 The Supplier shall not process any Personal Data of Experian other than as reasonably necessary for the provision of the Services or otherwise in accordance with the instructions of Experian, and shall not without the prior written consent of Experian export or process any Personal Data of Experian outside Singapore.
- 8.4 Information security is a strategically important issue to Experian. The Supplier acknowledges that if it will handle or have access to, or is likely to handle or have access to, any data or other information of Experian ("Experian Information") it will have been required to complete an Experian information security questionnaire ("Security Questionnaire") as part of Experian's supplier selection and management process. If at any time the Supplier is handling or has access to Experian Information and has not completed a Security Questionnaire, Experian shall be entitled to terminate this Agreement by notice in writing to the Supplier (provided that if this is because of any act or omission of Experian, Experian shall give the Supplier a reasonable opportunity to complete a Security Questionnaire before exercising this right);
- 8.5 The Supplier warrants to Experian that whilst this Agreement remains in force (and without prejudice to the provisions of Clauses 7 and 8.3) it will have and keep in place any information security measure which the Supplier has indicated to Experian (either in its response to the Security Questionnaire, or otherwise in writing) that it has or will have in place.
- 8.6 The Supplier will comply with the Third Party Security Requirements a copy of which will either have been provided to the Supplier, or is annexed to this Agreement. It is the Supplier's obligation to ensure it has obtained and understands the Third Party Security Requirements

9. INTELLECTUAL PROPERTY & OPEN SOURCE SOFTWARE

- 9.1 The Supplier shall acquire no rights or interests in any Intellectual Property Rights of Experian by virtue of this Agreement.
- 9.2 The Supplier shall make no use whatsoever of any Intellectual Property Rights of Experian unless authorised in advance in writing to do so by Experian. If and to the extent that Experian so authorises the Supplier, the Supplier warrants, represents and undertakes that it shall:
 - 9.2.1 only use such Intellectual Property Rights as Experian authorises, for the specified purposes that Experian authorises and no other purposes whatsoever; and
 - 9.2.2 comply with the directions from time to time issued by Experian about the use of Experian's Intellectual Property Rights.
- 9.3 To the extent it does not vest in Experian by operation of law or under this Agreement, the Supplier shall assign to Experian all rights, title and interest with full title guarantee, free from any

받는) 개인정보에 관한 경우를 제외하고, 제 7.1 조의 제한사항은 다음 각 호의 정보에는 적용되지 아니한다.

- 7.3.1. 7.1 조 위반을 통한 경우를 제외하고 공개된 정보 또는
- 7.3.2. 공개당사자로부터 정보를 받기 전에 수령당사자가 보유(공개할 모든 권리 포함)하고 있던 정보 또는
- 7.3.3. (공개할 권리가 있는) 제 3 자로부터 합법적으로 받은 정보 또는
- 7.3.4. 기밀 정보에 접근하거나 이를 사용하지 않은 채 수령당사자가 독립적으로 개발한 정보 또는
- 7.3.5. 법이나 관할 법원 또는 규제 기관에 의하여 또는 공식 증권거래소의 규정에 따라 공개가 요구되는 정보

8. 데이터 보호, 준수 및 정보 보안

- 8.1 각 당사자는 본 계약에 따라 언제든지 모든 관계 법률, 규정 및 전술한 사항에 상응하는 효력을 가진 (PDPA 를 포함하되 이에 한정되지 않는) 기타 규칙과 하위 또는 관련 규정을 준수할 것을 약정한다.
 - 8.2 각 당사자는 무단 또는 불법 개인정보 처리에 대하여 그리고 개인정보의 사고 손실, 파괴, 피해 또는 공개에 대하여 본 계약 기간 내내 적절한 기술적, 조직적 조치들을 두고 있음을 보증한다.
 - 8.3 공급업체는 서비스 제공을 위해 합리적으로 필요하거나 달리 Experian 의 지시사항에 따른 경우를 제외하고는 Experian 의 어떠한 개인정보도 처리하지 아니하고, Experian 의 사전 서면 동의 없이 Experian 의 어떠한 개인정보도 싱가포르 외 지역으로 수출하거나 처리하지 아니한다.
 - 8.4 정보보안은 Experian 에게 전략적으로 중요한 문제이다. 공급업체는 Experian 의 데이터나 기타 정보("Experian 정보")를 취급하거나 그러한 데이터나 기타 정보에 접근하거나, 그와 같이 취급하거나 접근할 가능성이 있을 경우에는 Experian 의 공급업체 선택 및 관리 프로세스의 일환으로 Experian 정보 보안 질의서("보안질의서")를 작성하게 된다는 것을 인정한다. 언제든지 간에 공급업체가 Experian 정보를 취급하거나 그에 대해 접근을 할 때 보안질의서를 작성하지 않은 경우, Experian 은 공급업체에게 서면 통지한 후 본 계약을 해지할 수 있는 권리를 가진다(단, Experian 의 부작위로 인한 경우, Experian 은 전술한 권리를 행사하기에 앞서 공급업체에게 보안질의서를 작성할 수 있는 합리적인 기회를 제공해야 한다).
 - 8.5 공급업체는 본 계약의 효력이 유지되는 중에 (그리고 제 7 조 및 제 8.3 조 규정을 침해함 없이) 공급업체가 가지고 있거나 앞으로 가지고 있을 것이라고 (보안질의서 답변에서 또는 기타 서면으로) Experian 에게 명시한 정보 보안 조치를 유지하고 있을 것을 Experian 에게 보증한다.
 - 8.6 공급자는 공급자에게 제공되거나 본 계약에 첨부되어 있는 제 3 자 보안 요구 사항을 준수해야 한다. 공급자는 제 3 자 보안 요구 사항을 취득하고 이해해야 할 의무가 있다.
- 9. 지식재산권 및 오픈 소스 소프트웨어**
- 9.1 공급업체는 본 계약을 통해 Experian 의 어떠한 지식재산권에 대한 권리나 이익을 취득하지 아니한다.
 - 9.2 공급업체는 Experian 이 서면으로 사전 승인을 받지 않은 한 Experian 의 어떠한 지식재산권도 사용하지 아니한다. Experian 이 공급업체에게 승인을 할 경우 공급업체는 Experian 이 승인한 한도로 다음과 같이 할 것을 보증하고, 진술하고, 약정한다.
 - 9.2.1 해당 지식재산권을 다른 어떠한 목적이 아닌 오직 Experian 이 승인하는 특정 목적을 위해서 Experian 이 승인한 바에 따라서만 사용하고,
 - 9.2.2 Experian 지식재산권 사용에 관하여 Experian 이 수시로 발행하는 지시사항을 준수한다.
 - 9.3 법률의 작용이나 본 계약에 따라 Experian 에게 귀속되지 않는 한, 공급업체는 공급업체가 서비스를 이행하는데 있어 생산해 낸 (인도물을 비롯한) 서비스 제품에 대한 모든 현재 및 미래

EXPERIAN: TERMS AND CONDITIONS FOR PURCHASE OF GOODS AND SERVICES

- adverse rights or claims, in all present and future Intellectual Property Rights and all other rights in the products of the Services (including the Deliverables) produced by the Supplier in performance of the Services, which assignment shall include but shall not be limited to all rights of action for damages for Intellectual Property Rights infringement, all rights in any modifications or enhancements to existing software, whether owned by Experian, the Supplier or a third party, and if necessary it shall procure the assignment to Experian by the author or creator of such Intellectual Property Rights produced during the performance of the Services.
- 9.4 The Supplier shall:
- 9.4.1 immediately upon creation of any Intellectual Property Right in performance of the Services, disclose and deliver to Experian all information and data in its possession, power or control necessary for a full understanding, application and, where applicable, registration of the Intellectual Property Right; and
- 9.4.2 promptly, and at Experian's request, do all such further acts and execute all such documents as Experian may from time to time require for the purpose of securing for Experian the full benefit of this Agreement, including all right, title and interest in and to the Intellectual Property Rights and all other rights assigned to Experian in accordance with this Agreement, in any or all countries and free from any adverse rights or claims.
- 9.5 The Supplier shall irrevocably and unconditionally waive any and all moral rights to any Intellectual Property Rights produced by the Supplier pursuant to performance of the Services.
- 9.6 For the avoidance of doubt, the know-how, techniques or principles used which are the property of the Supplier at the start of the Services shall remain the property of the Supplier.
- 9.7 The Supplier shall indemnify and keep Experian indemnified against any and all losses, costs, damages, liabilities, claims, demands and expenses suffered or incurred by Experian (including legal expenses reasonably and properly incurred) arising out of any claim brought against Experian by any third party alleging that its Intellectual Property Rights are infringed by the use by Experian of the Services and/or the Deliverables provided that Experian:
- 9.7.1 informs the Supplier of such claim;
- 9.7.2 does not make any admissions that prejudice, or might prejudice the defence of such claim;
- 9.7.3 allows the Supplier complete control over the defence of, and over all negotiations relating to, such claim; and
- 9.7.4 provides the Supplier with all reasonable assistance as requested by the Supplier.
- 9.8 The Supplier shall:
- 9.8.1 not, without the specific, prior, written consent of Experian include any Open Source Software in any Deliverables which it is aware (or ought reasonably to be aware) will or may be incorporated within Experian's products/services or provided by Experian to third parties if the terms on which the Open Source Software is made available would require Experian to disclose code in which it owns the Intellectual Property Rights to any third party.;
- 9.8.2 notify Experian at Experian's request from time to time of any Open Source Software which has been included within any other Deliverables.
- 10. PUBLICITY**
The Supplier shall not disclose the making of this Agreement in any journal/magazine/publication or other medium or otherwise use Experian's name or logo or the name or logo of any of Experian's customers in any of its advertising or publicity material (including without limitation in any press release or statement) without first receiving written consent from Experian's Head of Procurement and/or Public Relations Director, which may be withheld or given in Experian's absolute discretion.
- 11. INSURANCE**
11.1 The Supplier shall effect with a reputable insurance company and keep in effect for the term of this Agreement adequate public liability insurance, professional indemnity insurance and, in respect of the Deliverables, product liability insurance. Each
- 지식재산권과 모든 기타 권리에 대한 모든 권리와 이익을 어떠한 부정적 권리나 청구 없이 온전한 권리 보증과 함께 Experian 에게 양도하고, 해당 양도는 지식재산권 침해에 대한 손해배상 청구권, Experian, 공급업체 또는 어떠한 제 3 자가 소유하는지 여부를 불문한 기존 소프트웨어를 변경하거나 개선할 수 있는 모든 권리를 포함하되 이에 한정되지 않으며, 필요할 경우 공급업체는 서비스 이행 중에 생산된 해당 지식재산권의 저자나 창작자가 Experian 에게 양도를 하도록 한다.
- 9.4 공급업체는,
- 9.4.1 서비스 이행을 지식재산권이 만들어지는 즉시 해당 지식재산권에 대한 온전한 이해, 출원 및 해당 경우 등록을 위해 필요한 공급업체가 소지하는 모든 정보와 데이터, 권한 또는 통제권을 Experian 에게 공개하고 전달하며,
- 9.4.2 Experian 요청 시, Experian 이 본 계약에 따라 Experian 에게 양도된 지식재산권과 모든 기타 권리에 대하여 어떠한 부정적 권리나 청구 없이 모든 국가에서 가지는 모든 권리와 이익을 비롯한 본 계약에 따른 모든 혜택을 확보하기 위한 목적으로 수시로 요청할 수 있는 모든 추가 조치들을 즉시 수행하고 모든 해당 서류를 즉시 체결한다.
- 9.5 공급업체는 서비스를 이행하는 것을 통해 공급업체가 만들어 낸 지식재산권에 대한 모든 저작권권을 취소 불가능하고 무조건적으로 포기한다.
- 9.6 명확히 하자면, 서비스 개시 당시 공급업체의 재산인 노하우, 기술 또는 이론은 공급업체의 재산으로 남는다.
- 9.7 공급업체는 어떠한 제 3 자가 Experian 의 서비스 및/또는 인도물의 사용으로 해당 제 3 자의 지식재산권이 침해되었다고 하면서 Experian 을 상대로 제기하는 청구로부터 발생하여 (합리적으로, 적절히 발생하는 법률 비용을 비롯한) Experian 이 입게 되거나 발생시키는 제반 손실, 비용, 손해, 책임, 청구, 요구, 지출로부터 Experian 을 면책하고 해를 입지 않도록 한다. 단, Experian 은 반드시 다음과 같이 해야 한다.
- 9.7.1 해당 청구에 대해 공급업체에게 알리고;
- 9.7.2 해당 청구에 대해 방어하는 것을 침해하거나 침해할 수 있는 어떠한 발인도 하지 않아야 하고;
- 9.7.3 해당 청구에 대한 방어 및 해당 청구와 관련된 모든 협의에 대해 공급업체에게 모든 통제 권한을 부여하고;
- 9.7.4 공급업체가 요청하는 모든 합리적인 지원을 공급업체에게 제공한다.
- 9.8 공급업체는,
- 9.8.1 오픈 소스 소프트웨어가 제공되는 조건상 Experian 이 지식재산권을 소유하고 있는 코드를 여하한 제 3 자에게 공개할 것이 요구되는 경우, Experian 의 구체적인 사전 서면 동의 없이, Experian 의 제품/서비스에 포함될 예정이거나 포함될 수 있다고 알고 있거나, Experian 이 제 3 자에게 제공한 것으로 알고 있는 인도물에 어떠한 오픈 소스 소프트웨어도 포함시키지 아니하고;
- 9.8.2 Experian 요청 시 다른 인도물에 포함된 오픈 소스 소프트웨어에 대해 수시로 Experian 에게 통지한다.
- 10. 홍보**
공급업체는 Experian 의 절대적인 재량에 따라 보류되거나 제공될 수 있는 Experian 의 구매부 담당자 및/또는 홍보 이사의 서면 동의 없이 본 계약 체결에 대해 어떠한 저널/잡지/발행물이나 기타 매체에 공개하거나 Experian 의 이름이나 로고 또는 Experian 고객의 이름이나 로고를 공급업체의 광고 또는 홍보 자료에 달리 사용하지 아니한다.
- 11. 보험**
11.1 공급업체는 평판이 좋은 보험사를 통해 본 계약 기간 동안 적절한 손해배상책임보험, 전문인배상책임보험을, 그리고 인도물과 관련하여 제조물책임보험에 가입하여 유지한다. 각 보험의 보장

EXPERIAN: TERMS AND CONDITIONS FOR PURCHASE OF GOODS AND SERVICES

- policy shall be effected for no less than S\$2,000,000.
- 11.2 The Supplier shall on request from time to time provide Experian with such evidence of insurance, and payment of premiums in connection with the policies as Experian may reasonably require.
- 12. TERM AND TERMINATION**
- 12.1 This Agreement shall be effective from the Commencement Date and shall remain in effect unless otherwise terminated in accordance with its terms ("Term").
- 12.2 Either party shall be entitled to terminate this Agreement immediately by serving written notice on the other party in the following circumstances:
- 12.2.1 if the other party commits a material breach of any of its obligations under this Agreement which is not capable of remedy;
- 12.2.2 if the other party commits a material breach of any of its obligations under this Agreement which is not remedied within 28 days after receipt of a notice from the party not in breach specifying the breach, requiring its remedy and making clear that failure to remedy may result in termination;
- 12.2.3 if the other party enters into liquidation (apart from a solvent liquidation for the purposes of amalgamation or reconstruction) or is dissolved or declared bankrupt or has a liquidator, provisional liquidator, receiver or manager appointed over all or part of its assets, or enters into an arrangement with its creditors or takes or suffers any similar action.
- 12.3 Experian shall be entitled to terminate this Agreement without liability to the Supplier and without prejudice to Experian's other rights at any time by giving notice in writing to the Supplier:
- 12.3.1 if there is a change of control or change in the ownership of the Supplier.
- 12.3.2 for convenience upon the provision of thirty days' written notice.
- 12.4 Termination of this Agreement (or of any element of it) shall not affect any rights, obligations or liabilities of either party which have accrued before termination or which are intended to continue to have effect beyond termination. The Client's entitlement to use the Licensed Materials and/or the Information shall (unless such entitlement is stated to be perpetual) cease on termination of this Agreement.
- 12.5 On termination for any reason the Supplier shall immediately deliver to Experian all specifications, programs, materials and other documentation comprised in the Deliverables and existing at the date of such termination, whether or not complete. All Intellectual Property Rights in such materials shall automatically pass to Experian (save to the extent they have not already done so by virtue of Clauses 10.3 and 10.4). In the event the Supplier fails to deliver within 30 days of the date of termination, Experian shall be entitled to enter the Supplier's premises to take possession of all such materials.
- 13. HEALTH AND SAFETY**
- 13.1 The Supplier shall ensure that any Services and/or Deliverables supplied or installed under this Agreement comply with all legal requirements and in particular the Supplier agrees before delivery to furnish Experian with a list in writing of any harmful or potentially harmful properties or ingredients in the Services and/or Deliverables supplied.
- 14. ETHICAL STANDARDS AND STAFF VETTING**
- 14.1 The Supplier warrants, undertakes and represents that it:
- 14.1.1 shall not employ or use any person below the age of 14 or 15 (depending on country) or below the legal minimum age (where this is higher) in all countries in which it operates or sources goods or services;
- 14.1.2 shall not use forced labour in any form (prison, indentured, bonded or otherwise) and staff are not required to lodge papers or deposits on starting work;
- 14.1.3 shall comply with all applicable local environmental, safety and health regulations and shall provide a safe and healthy workplace, presenting no immediate hazards to its staff;
- 14.1.4 shall at all times adopt Social Accountability International's
- 금액은 2,000,000 싱가포르 달러 이상이어야 한다.
- 공급업체는 수시로 요청이 있을 때마다 보험에 관한 증거를, 그리고 Experian 이 합리적으로 요청하는 바에 따라 보험 증권에 따라서 보험료를 지급한 것에 관한 증거를 Experian 에게 제공한다.
- 12. 기간 및 해지**
- 12.1 본 계약은 개시일로부터 유효하며 계약 조건 ("기간")에 따라 달리 해지되지 않는 한 유효하다.
- 12.2 일방 당사자는 다음과 같은 경우 상대방에 대하여 서면 통지를 함으로써 즉시 본 계약을 해지할 권한을 가진다.
- 12.2.1 상대방이 본 계약상 의무를 중대하게 위반하고, 치유가 불가능한 경우
- 12.2.2 상대방이 본 계약상 의무를 중대하게 위반하고, 위반을 하지 않은 당사자로부터 위반을 특정하고, 치유를 요구하며 치유하지 않는 경우 본 계약의 해지를 초래할 수 있음을 명시하는 통지서를 영수한 날로부터 28 일 이내에 치유를 하지 못하는 경우
- 12.2.3 상대방이 (합병이나 구조조정을 목적으로 하는 지급가능 청산과 달리) 청산을 하거나 해체되거나 파산을 선언하거나 자산 전부 또는 일부에 대하여 임명된 청산인, 임시 청산인이나 관재인 또는 매니저가 있거나 채권자들과 계약을 체결하거나 유사한 조치를 취하는 경우
- 12.3 Experian 은 다음과 같은 경우, 공급업체에게 서면 통지하여 공급업체에 대해 아무런 책임도 부담하지 않고 Experian 의 다른 권리를 침해할 없이 언제든지 본 계약을 해지할 권리를 가진다.
- 12.3.1 공급업체의 지배권 또는 소유권이 변경될 경우, 또는
- 12.3.2 편의상 30 일 통지 후 해지하는 경우
- 12.4 본 계약(또는 그 일부)의 해지는 일방 당사자의 권리나 의무, 책임 중에서 해지 전에 발생하였거나 해지 이후에도 계속 유효하도록 의도되는 권리나 의무, 책임에 따른 자료 및/또는 본진 정보를 사용할 수 있는 고객의 권리는 (영구적인 권리로 규정되지 않은 한) 본 계약 해지시에 종료한다.
- 12.5 어떠한 이유로든 본 계약이 해지될 경우 공급업체는 인도물에 포함되고 해당 해지일로 존재하는 모든 사양, 프로그램, 자료 및 기타 서류를 온전한지 여부를 불문하고 Experian 에게 즉시 전달한다. 해당 자료에 포함된 모든 지식재산권은 (제 10.3 조 및 제 10.4 조에 따라 그렇게 이미 이루어지지 않은 경우에 한하여) Experian 에게 자동으로 이전된다. 공급업체가 해지일로부터 30 일 이내에 위와 같이 전달을 하지 못할 경우, Experian 은 공급업체의 부지에 출입하여 그러한 모든 자료를 취득할 권리를 가진다.
- 13. 건강 및 안전**
- 13.1 공급업체는 본 계약에 따라 공급되거나 설치되는 서비스 및/또는 인도물이 모든 법적 요건에 부합하도록 해야 하고 특히 공급업체는 전달을 하기에 앞서 공급된 서비스 및/또는 인도물에 포함된 위험하거나 잠재적으로 위험한 요소 또는 재료에 대한 서면 목록을 Experian 에게 제공할 것을 합의한다.
- 14. 윤리 기준 및 직원 심사**
- 14.1 공급업체는 다음과 같이 보증하고, 약정하고, 진술한다.
- 14.1.1 공급업체는 공급업체가 영업활동을 하거나 물품 또는 서비스를 공급하는 모든 국가에서 (국가에 따라) 14 세 또는 15 세 미만 또는 법적 최소 연령(이 연령이 더 높을 경우) 아래의 자를 고용하거나 활용하지 아니한다.
- 14.1.2 공급업체는 (징역, 노예계약 또는 기타) 어떠한 형태의 강제 노역도 활용하지 아니하고 직원들은 근무를 시작하기에 앞서 서류나 보증금을 제출할 필요가 없다.
- 14.1.3 공급업체는 현지의 모든 관계 환경, 안전, 보건 규정을 준수하고 직원들에게 즉각적인 위험을 가하지 않는 안전하고 건전한 근무 장소를 제공한다.
- 14.1.4 공급업체는 현지 규정이 없을 경우 언제든지 실행

EXPERIAN: TERMS AND CONDITIONS FOR PURCHASE OF GOODS AND SERVICES

- SA14000 as a guiding principle in the absence of local regulations;
 - 14.1.5 within the customs and practices of the countries in which the supplier operates, shall not discriminate against any worker on any grounds (including race, religion, disability, age or gender);
 - 14.1.6 shall not engage in or support the use of corporal punishment, mental, physical, sexual or verbal abuse;
 - 14.1.7 shall pay each employee at least the minimum wage, or the prevailing industry wage, (whichever is higher) and provides each employee with all legally mandated benefits;
 - 14.1.8 shall comply with the laws on working hours and employment rights in the countries in which it operates;
 - 14.1.9 shall comply with all relevant environmental legislation in the regions in which it operates;
 - 14.1.10 has identified all the hazardous or toxic waste that it or its contractors or agents produce and that it is confident that all waste is disposed of by competent bodies via authorised disposal routes;
 - 14.1.11 supports the rights of workers to form or join trade unions which are free to meet without hindrance; and
 - 14.1.12 shall refrain from, and shall cause its employees, agents and subcontractors who perform the services to refrain from, paying or receiving any improper bribes, facilitation payments, gratuities or kickbacks.
- 14.2 The Supplier shall at its own cost comply with Experian's generic requirements from time to time relating to the vetting of individuals employed in sensitive roles as set out in the Schedule or as communicated separately to the Supplier from time to time. Experian shall not be liable to the Supplier for any revenue which the Supplier fails to earn as a result of any delay by the Supplier in complying with these requirements.
- 15. AUDIT**
- 15.1 During the Term of this Agreement and for 3 (three) years following its expiration or termination, Experian shall have the right, subject to reasonable notice, to conduct audits to ensure Supplier's compliance with the terms of this Agreement, to: (i) examine and verify: (a) the integrity of the Supplier systems that process, store and transmit Experian Confidential Information; (b) the internal controls (information technology, human resources, finance and accounting, procurement, organizational, input/output, system modification, processing, system design and access controls) and the security, disaster recovery, business continuity and back-up practices and procedures; (c) the accuracy of fees, costs and expenses charged to Experian; (d) the financial controls, processes and procedures; (e) Supplier's performance of the Services; and (ii) enable Experian to meet applicable legal, regulatory and contractual requirements applicable to the Services.
- 15.2 Upon Experian's request Supplier will provide Experian or obtain for Experian (i) access to such properties, records and personnel as Experian may reasonably require for the audits purpose; (ii) a completed audited statement of the financial condition of Supplier's organization, including: audited year-end results for the three (3) previous years, including revenues, expenses, net income, total assets, liabilities and footnotes; and the most recent financial interim statement.
- 16. BRIBERY AND CORRUPTION**
- Each party warrants, undertakes and represents that it has appropriate policies and procedures to prevent bribery and corruption and has a zero tolerance attitude towards bribery and corruption.
- 17. FORCE MAJEURE**
- 17.1 Neither party will be liable for any delay or failure in the performance of its obligations under this Agreement if such delay or failure is due to an event of Force Majeure.
- 17.2 If Force Majeure occurs, the delaying party shall be entitled to an extension of time for so long as the Force Majeure persists on condition that it promptly notifies the other party ("unaffected party") of the event of Force Majeure and discusses with it possible action to be taken to overcome the effect of Force Majeure and provided it uses all reasonable endeavours to
- 지침으로 Social Accountability International 의 SA8000 을 채택한다.
- 14.1.5 공급업체가 영업활동을 하는 국가의 관습과 관행에 따라 (인종, 종교, 장애, 나이, 성별 등을 비롯한) 어떠한 이유에서든 어떠한 근로자도 차별하지 아니한다.
- 14.1.6 체벌, 정신적/신체적/성적/언어적 폭력을 사용하거나 그 사용을 지지하지 아니한다.
- 14.1.7 각 직원에게 적어도 최소임금 또는 지배적인 업계 급여를(둘 중 더 높은 것으로) 지급하고 각 직원에게 법적으로 규정된 복지혜택을 제공한다.
- 14.1.8 공급업체가 영업활동을 하는 국가의 근무 시간 과 직원 권리에 관한 법률을 준수한다.
- 14.1.9 공급업체가 영업활동을 하는 지역의 모든 관련 환경 법률을 준수한다.
- 14.1.10 공급업체 또는 공급업체의 계약자나 대리인이 배출하는 모든 위험하거나 독성 있는 폐기물을 확인하였고 그러한 모든 폐기물은 승인된 처리 경로를 통해 관할 당국이 처리한 것으로 확실히 알고 있다.
- 14.1.11 공급업체는 어떠한 방해 없이 자유롭게 모일 수 있는 노동조합을 구성하거나 가입할 수 있는 근로자들의 권리를 지지한다.
- 14.1.12 공급업체는 부적절한 뇌물, 급행료 또는 사례금 등을 수수하거나 지급하는 행위를 삼가고, 서비스를 이행하는 공급업체의 직원, 대리인 및 하도급업체들이 부적절한 뇌물, 급행료 또는 사례금 등을 수수하거나 지급하는 행위를 삼가도록 한다.
- 14.2 공급업체는 부속서에 명시되거나 수시로 공급업체에게 별도로 고지되는 민감한 직위에 고용될 예정인 자들을 심사하는 것과 관련하여 Experian 이 수시로 제공하는 Experian 특유의 요건을 공급업체 비용으로 준수한다. Experian 은 공급업체가 위 요건을 준수하는데 있어 발생한 지연으로 달성하지 못하는 수익과 관련하여 Experian 은 공급업체에 대해 책임을 부담하지 아니한다.
- 15. 감사**
- 15.1 Experian 은 공급업체가 본 계약 조건을 반드시 준수하도록 하기 위해 합리적으로 통지를 한 후, (a) Experian 의 기밀정보를 처리, 보관, 전송하는 공급업체 시스템의 무결성, (b) (정보 기술, 인력, 재무 및 회계, 구매, 조직, 인풋/아웃풋, 시스템 변경, 프로세싱, 시스템 디자인, 액세스 제어 등) 내부 제어, 보안, 재해 복구, 사업 연속성 및 백업 관행과 절차, (c) Experian 에 부과하는 요금, 비용의 정확성, (d) 재무 관련 제어, 프로세스 및 절차, 그리고 (e) 공급업체의 서비스 이행을 (i) 검토, 확인하고, 그리고 (ii) 서비스에 적용되는 관계 법률, 규정 및 계약에 따른 요건을 Experian 이 충족시킬 수 있도록 본 계약 기간 중 그리고 본 계약이 만료하거나 해지된 후 3년 동안 감사를 진행할 권리를 가진다.
- 15.2 Experian 요청 시 공급업체는 (i) Experian 이 감사 목적을 위해 합리적으로 요청할 수 있는 해당 재산, 기록 및 직원에 대한 접근권, (ii) 수익, 지출, 순소득, 총 자산, 부채 및 각주를 포함하는 직전 3년 동안의 연말 감사 결과를 비롯한 공급업체 조직의 재무 상태에 관하여 완성된 감사 보고서와 가장 최근 중간 재무제표를 Experian 에게 제공하거나 Experian 을 위해 취득한다.
- 16. 뇌물 및 부패**
- 각 당사자는 뇌물과 부패를 방지하기 위한 적절한 방침과 절차들을 두고 있고 뇌물과 부패에 대하여 무관용 원칙을 적용하고 있음을 보증, 약속, 진술한다.
- 17. 불가항력**
- 17.1 어느 당사자도 본 계약의 의무 이행 지연이나 불이행이 불가항력으로 인한 경우 이에 대하여 책임을 지지 아니한다.
- 17.2 불가항력 발생 시 지연하게 된 당사자는 해당 불가항력 사유를 상대방 당사자에게 즉시 통지하고 불가항력의 효과를 극복하기 위한 가능한 조치를 상대방 당사자와 함께 논의한다는 조건 하에 해당 불가항력이 계속 지속되는 이상 시간 연장을 받을 권리를 가진다. 단, 위 지연하게 된 당사자는 불가항력 사유를 극복하기

EXPERIAN: TERMS AND CONDITIONS FOR PURCHASE OF GOODS AND SERVICES

- 17.3 overcome the event of Force Majeure.
If the Force Majeure persists for a period of 28 days or longer, the unaffected party may give notice to the other to terminate this Agreement with effect from a date specified in the notice without penalty or other liability (except for any liability on the Supplier to pay any refund to Experian).
- 17.3 If the Force Majeure persists for a period of 28 days or longer, the unaffected party may give notice to the other to terminate this Agreement with effect from a date specified in the notice without penalty or other liability (except for any liability on the Supplier to pay any refund to Experian).
- 18. **GENERAL**
- 18.1. Any notices to be sent by one party to the other in connection with this Agreement except for the service of Court proceedings shall be in writing and shall be delivered personally or sent by special delivery post (or equivalent service offered by the postal service from time to time) or fax to the addresses of each party as set out on the front page of the Schedule or as otherwise notified in accordance with the provisions of this Clause.
- 18.1. Any notices to be sent by one party to the other in connection with this Agreement except for the service of Court proceedings shall be in writing and shall be delivered personally or sent by special delivery post (or equivalent service offered by the postal service from time to time) or fax to the addresses of each party as set out on the front page of the Schedule or as otherwise notified in accordance with the provisions of this Clause.
- 18.2. Notices shall be deemed to have been duly given: if delivered personally, upon delivery; if sent by post, two clear days after the date of posting; if sent by fax, when transmitted provided that a confirmatory copy is sent by special delivery by the end of the next business day after transmission.
- 18.2. Notices shall be deemed to have been duly given: if delivered personally, upon delivery; if sent by post, two clear days after the date of posting; if sent by fax, when transmitted provided that a confirmatory copy is sent by special delivery by the end of the next business day after transmission.
- 18.3. Neither party may assign, transfer, charge or deal in any other manner with this Agreement or any of its rights under it without the prior written consent of the other party (such consent not to be unreasonably withheld or delayed).
- 18.3. Neither party may assign, transfer, charge or deal in any other manner with this Agreement or any of its rights under it without the prior written consent of the other party (such consent not to be unreasonably withheld or delayed).
- 18.4. If any part of this Agreement is found to be invalid or unenforceable by any Court or other competent body, such invalidity or unenforceability shall not affect the other provisions of this Agreement and such other provisions shall remain in full force and effect.
- 18.4. If any part of this Agreement is found to be invalid or unenforceable by any Court or other competent body, such invalidity or unenforceability shall not affect the other provisions of this Agreement and such other provisions shall remain in full force and effect.
- 18.5. If either party fails to exercise a right or remedy that it has or which arises in relation to this Agreement, such failure shall not prevent that party from exercising that right or remedy subsequently in respect of that or any other incident.
- 18.5. If either party fails to exercise a right or remedy that it has or which arises in relation to this Agreement, such failure shall not prevent that party from exercising that right or remedy subsequently in respect of that or any other incident.
- 18.6. A waiver of any breach or provision of this Agreement shall only be effective if it is made in writing and signed on behalf of the party who is waiving the breach or provision. Any waiver of a breach of any term of this Agreement shall not be deemed a waiver of any subsequent breach and shall not affect the enforceability of any other term of this Agreement.
- 18.6. A waiver of any breach or provision of this Agreement shall only be effective if it is made in writing and signed on behalf of the party who is waiving the breach or provision. Any waiver of a breach of any term of this Agreement shall not be deemed a waiver of any subsequent breach and shall not affect the enforceability of any other term of this Agreement.
- 18.9. This Agreement and all matters arising out of it shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of the Republic of Korea. The Seoul Central District Court shall have exclusive jurisdiction over any claim or matter which may arise out of or in connection with this Agreement.
- 18.9. This Agreement and all matters arising out of it shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of the Republic of Korea. The Seoul Central District Court shall have exclusive jurisdiction over any claim or matter which may arise out of or in connection with this Agreement.
- 18.10 Variations of this Agreement shall not be effective unless recorded in writing signed by the parties; variations in electronic form shall not count as variations recorded in writing. However, variations to the Schedule made in accordance with any agreed change control procedure shall be effective.
- 18.10 Variations of this Agreement shall not be effective unless recorded in writing signed by the parties; variations in electronic form shall not count as variations recorded in writing. However, variations to the Schedule made in accordance with any agreed change control procedure shall be effective.
- 18.11 This Agreement sets out all the terms agreed between the parties relating to the subject matter of this Agreement and supersedes any previous agreement between the parties relating to the same subject matter. Neither of the parties shall be bound by, or liable to the other party for, any representation, promise or inducement [(other than fraudulent misrepresentations)] made by it or by any agent or person on its behalf which is not expressly contained in this Agreement.
- 18.11 This Agreement sets out all the terms agreed between the parties relating to the subject matter of this Agreement and supersedes any previous agreement between the parties relating to the same subject matter. Neither of the parties shall be bound by, or liable to the other party for, any representation, promise or inducement [(other than fraudulent misrepresentations)] made by it or by any agent or person on its behalf which is not expressly contained in this Agreement.
- 18.12 The parties hereby agree that nothing in this Agreement shall be construed as creating a right which is enforceable by any person who is not a party to this Agreement or a permitted assignee of such a party.
- 18.12 The parties hereby agree that nothing in this Agreement shall be construed as creating a right which is enforceable by any person who is not a party to this Agreement or a permitted assignee of such a party.
- 18.13 This Agreement has been executed by the parties in English and Korean. In the event of any inconsistency between the English version and the Korean translation, the English version shall govern.
- 18.13 This Agreement has been executed by the parties in English and Korean. In the event of any inconsistency between the English version and the Korean translation, the English version shall govern.
- 18.14 Each party shall, at the reasonable request and cost of the other party, do whatever is reasonably required to give the other party the full benefit of all the provisions of this Agreement.
- 18.14 Each party shall, at the reasonable request and cost of the other party, do whatever is reasonably required to give the other party the full benefit of all the provisions of this Agreement.
- 18.15 Nothing in this Agreement is intended to, or shall, operate to:
 - 18.15.1. create a partnership or joint venture of any kind between the Client and Experian;
 - 18.15.2. authorise either party to act as agent for the other party;
 - 18.15.3. authorise either party to act in the name or on behalf
- 18.15 Nothing in this Agreement is intended to, or shall, operate to:
 - 18.15.1. create a partnership or joint venture of any kind between the Client and Experian;
 - 18.15.2. authorise either party to act as agent for the other party;
 - 18.15.3. authorise either party to act in the name or on behalf

위해 모든 합리적인 노력을 다해야 한다.
불가항력이 28 일 이상 지속될 경우, 영향을 받지 않은 당사자는 상대방 당사자에게 통지하여 해당 통지에 명시된 날짜로 (공급업체가 Experian 에게 환불해야 하는 책임을 제외하고는) 위약금이나 기타 책임도 없이 본 계약을 해지할 수 있다.

18.

- 18.1. **일반조항**
- 18.1. 법적 소송을 제외하고 본 계약과 관련하여 일방 당사자가 상대방에게 보내는 통지는 서면으로 하여야 하며, 부속서의 전면이 명시되거나 본 조항에 따라 달리 통지된 각 당사자의 주소로 인편으로 또는 특송 우편 (또는 수시로 우편 서비스에 의하여 제공되는 유사한 서비스)이나 팩시밀리로 송부하여야 한다.
- 18.2. 통지는 인편으로 송부한 경우에는 송부한 때에, 우편으로 송부한 경우에는 우편송부일로부터 2 일이 지난 일자에, 팩시밀리로 송신하는 경우에는 송신시에 적법하게 통지가 주어진 것으로 간주된다. 단, 팩시밀리 송신의 경우에는 송신 후 다음 영업일 종료시까지 특송으로 해당 통지의 확정 사본을 보내야 한다.
- 18.3. 명시된 경우를 제외하고, 어느 당사자도 상대방의 사전 서면 동의 없이는 본 계약이나 본 계약상 권리를 양도하거나 이전하거나 그에 담보를 설정하거나 또는 달리 거래할 수 없다. (단, 상대방은 합당한 이유 없이 이러한 동의를 거부하거나 지연하지 아니한다).
- 18.4. 본 계약의 어느 규정이 법원이나 기타 관계 당국에 의하여 무효라거나 집행가능성이 없다고 밝혀지는 경우, 이러한 무효성이나 집행불가능성은 본 계약의 기타 조항에 영향을 미치지 아니하며, 이러한 기타 조항은 모두 유효하다.
- 18.5. 일방 당사자가 본 계약과 관련하여 갖고 있는 혹은 발생하는 권리나 구제책을 행사하지 못하더라도 그로 인하여 해당 당사자가 해당 사건 또는 기타 사건과 관련하여 해당 권리나 구제책을 행사하지 못하는 것으로 간주되지 아니한다.
- 18.6. 본 계약 위반이나 조항의 포기는 서면으로, 위반이나 조항을 포기하는 당사자으로부터 권한을 부여받은 자가 날인한 경우에 한하여 유효하다. 본 계약의 조항 위반에 대한 포기는 후속 위반에 대한 포기로 간주되지 아니하며, 본 계약의 다른 조건의 집행가능성에 영향을 미치지 아니한다.
- 18.9. 본 계약과 이로부터 야기되는 모든 사안은 대한민국법을 준거법으로 하며, 이에 따라 해석된다. 본 계약으로부터 또는 본 계약과 관련하여 발생하는 모든 청구 또는 사안은 서울중앙지방법원을 배타적 관할로 한다.
- 18.10. 본 계약서 변경은 당사자들이 서면으로 기록하여 날인하지 않은 경우 유효하지 아니하며, 전자적 형식에 의한 변경은 서면으로 기록한 것으로 간주되지 아니한다. 단, 합의된 변경 통제절차에 따른 부속서의 변경은 유효하다.
- 18.11. 본 계약은 본 계약의 주요 사항과 관련하여 당사자들간에 합의된 모든 조건을 명시하며, 이러한 사항과 관련하여 당사자들의 모든 종전의 합의를 대체한다. 당사자 어느 누구도 자신이나 그 대리인 또는 그로부터 권한을 부여받은 자의, 본 계약서에 명시적으로 포함되지 않은 (사기에 의한 허위 진술 이외에) 진술이나 약속 또는 권유에 의하여 구속되거나 그에 관하여 상대방에 책임지지 않는다.
- 18.12. 당사자들은 본 계약의 어떤 규정도 본 계약의 당사자 또는 그의 허용된 양수인이 아닌 자가 집행할 수 있는 권리를 부여하는 것으로 해석되지 아니함에 동의한다.
- 18.13. 본 계약은 영어와 한국어로 체결되었다. 영문본과 국문본이 불일치 하는 경우, 영문본이 우선한다.
- 18.14. 각 당사자는 상대방이 합리적으로 요청하는 경우 상대방이 합리적 비용을 부담하는 것을 전제로 상대방이 본 계약 모든 규정으로부터 충분한 이익을 얻도록 하는 데 필요한 모든 조치를 취하여야 한다.
- 18.15. 본 계약서의 어떠한 규정도 아래와 같은 의사로서 규정되지 않았고 아래와 같은 효력을 발생시키지 아니한다.
 - 18.15.1. 고객과 Experian 간 파트너십이나 합작투자회사를 설립하는 행위
 - 18.15.2. 일방 당사자에게 상대방의 대리인 역할을 하도록 권한을 부여하는 행위
 - 18.15.3. 일방 당사자에게 어떠한 방법으로도 상대방의 이름이나

EXPERIAN: TERMS AND CONDITIONS FOR PURCHASE OF GOODS AND SERVICES

of, or otherwise to bind, the other party in any way.

이를 대신하여 행하거나 구속하도록 권한을 부여하는 행위

- 18.16 In this Agreement:
 - 18.16.1. any reference to a statutory provision includes a reference to any modification or re-enactment of it from time to time;
 - 18.16.2. references to clauses and schedules are to the Clauses of and the Schedule to this Agreement;
 - 18.16.3. the singular includes the plural and vice versa;
 - 18.16.4. the headings are for ease of reference only and shall not affect the construction or interpretation of this Agreement;
 - 18.16.5. where any matter is to be agreed, such agreement must be recorded in writing;
 - 18.16.6. wherever the words “including”, “include”, “includes” or “included” are used they shall be deemed to be followed by the words “without limitation” unless the context otherwise requires.
- 18.17 The contents of the Schedule shall prevail over the contents of these Terms and Conditions to the extent of any conflict or inconsistency.

- 18.16 본 계약에서,
 - 18.16.1. 법의 규정을 언급하는 경우 해당 시점까지
 - 18.16.2. 조항과 부속서가 언급되는 경우 본 계약의 조항과 부속서를 의미한다.
 - 18.16.3. 단수는 복수를 의미하고, 그 반대도 성립한다.
 - 18.16.4. 제목들은 참고 목적이며, 본 계약의 의미 또는 해석에 영향을 미치지 않는다.
 - 18.16.5. 당사자들간에 합의한 사안의 경우, 그 합의는 서면으로 기록되어야 한다.
 - 18.16.6 “포함”이나 “포함한다” 또는 “포함된” 등의 단어가 사용되는 경우, 문맥상 달리 요구되지 않는 경우 “제한 없이”라는 단어가 따르는 것으로 간주한다.
- 18.17. 부속서의 내용과 본 계약의 내용 간에 충돌이나 불일치가 있는 경우, 부속서의 내용이 본 약관의 내용에 에 우선한다.

EXPERIAN: TERMS AND CONDITIONS FOR PURCHASE OF GOODS AND SERVICES

19. DEFINITIONS

In this Agreement the following words and expressions shall have the following meanings:

Word or Expression	Meaning
Agreement	Defined on the signature sheet;
Commencement Date	The Commencement Date set out in the Schedule or, if none, the date on which the Services are first available for use in a live or production environment other than for the purposes of testing;
Confidential Information	The Information and any and all information relating to the trade secrets, operations, processes, plans, intentions, product information, prices, know-how, designs, market opportunities, transactions, affairs and/or business of the parties and/or to their customers, suppliers, clients or group companies in or on any medium or format;
Deliverables	all documents, products and materials developed and/or supplied by the Supplier in accordance with the Services, or as otherwise supplied by the Supplier to Experian under or in connection with this Agreement, as may be set out in the Schedule or in a Purchase Order and as may be updated by agreement between the parties from time to time.
Force Majeure	Any act of government or state, civil commotion, epidemic, fire, flood, industrial action or organised protests by third parties, natural disaster, war, failure of payment systems, or any event beyond the reasonable control of the party claiming to be excused from performance of its obligations;
Good Industry Practice	Means the exercise of that degree of care, skill, diligence, prudence and foresight which would reasonably and ordinarily be expected from a skilled and experienced operator seeking in good faith to comply with all relevant laws and engaged in the provision of the same type of services as the Services under the same or similar circumstances and conditions as set out in the Agreement;
Group Company	any company controlling, controlled by or in common control with Experian or the Client (as the case may be) from time to time and "Control" means direct or indirect ownership of 50% or more of the voting equities or equivalent of the relevant company;
Information	All data, scores, reports and other materials of whatever nature provided to the Client or used by Experian as part of or in connection with the Services;
Intellectual Property Rights	Copyright, database right, domain names, patents, registered and unregistered design rights, registered and unregistered trademarks, and all other industrial, commercial or intellectual property rights existing in any jurisdiction in the world and all the rights to apply for the same;
Open Source License	means any licence meeting the Open Source Definition (as issued by the Open Source Initiative and stated on such organisation's website located at www.opensource.org) or the Free Software Definition (as issued by the Free Software Foundation and stated on such organisation's website located at www.fsf.org) or any substantially similar licence. Open Source Licences include the following: the GNU General Public License; the GNU Lesser General Public License; the Mozilla Public License; and the Common Development and Distribution License;
Open Source Software	means any software that is subject to an Open Source Licence;
PDPA	the Personal Data Protection Act 2012 and any subordinate legislation having effect in Singapore;
Personal Data	the meaning specified in the PDPA;
Purchase Order	each of Experian's purchase orders issued to the Supplier in accordance with this Agreement;
Schedule	the schedule attached to this Agreement
Services	the services as specified in the Schedule and/or any Purchase Order and all other services supplied by the Supplier to Experian under or in connection with this Agreement

19. 정의

본 계약에서 다음 단어 또는 표현은 다음과 같은 의미를 갖는다.

단어 또는 표현	의미
개시일	부속서에 명시된 개시일 또는 이러한 일자가 없는 경우, 시험 목적 이외에 실시간 운영 및 생산 환경에서 서비스를 처음 사용할 수 있는 일자
기밀 정보	본건 정보 및 저장매체나 형식을 불문하고 당사자들의, 및/또는 거래처나 납품업자, 고객 또는 그룹 회사에 대한 영업 비밀, 운영, 절차, 계획, 의도, 제품 정보, 가격, 노하우, 디자인, 시장 기회, 거래, 업무 및/또는 사업과 관련된 모든 정보.
인도물	부속서나 구매주문서에 명시될 수 있는 것으로, 당사자들 간에 수시로 합의에 의해 업데이트 될 수 있는 공급업체가 서비스에 따라 개발 및/또는 공급하였거나, 공급업체가 본 계약에 따라서 혹은 본 계약과 관련하여 Experian 에게 달리 공급한 모든 서류, 제품 및 자료.
불가항력	정부나 주의 행위, 민중 동요, 전염병, 화재, 홍수, 쟁의행위, 또는 제 3 자에 의하여 조직된 저항, 자연재해, 전쟁, 지급 시스템의 중지, 또는 의무 이행의 면제를 청구하는 자의 합당한 통제를 벗어난 사건
모범 업계 관행	모든 관련 법률을 성실하게 준수하고자 하고 본 계약에 명시된 것과 동일하거나 유사한 상황과 조건에서 서비스와 동일한 종류의 서비스를 제공하는 일을 영위하는 능력과 경험을 가진 회사라면 가졌을 것이라고 합리적으로, 정상적으로 기대되는 정도의 주의, 능력, 성실함, 신중함 및 선견지명을 의미.
그룹사	때때로 Experian 이나 고객이 지배하거나 Experian 이나 고객을 지배하거나 Experian 이나 고객이 공동으로 지배하는 회사. 여기서 "지배"는 관련 회사의 의견권있는 주식 또는 그에 상응하는 것을 50% 이상 직·간접적으로 보유하는 것을 의미한다.
본건 정보	서비스의 일부로서 또는 서비스와 Experian 이 고객에게 제공하고 사용하는, 성격을 불문한 모든
지적 재산권	전세계 계약지역 내 존재하는 저작권, 데이터베이스권, 도메인명, 특허권, 등록 및 미등록 의장권, 등록 및 미등록 상표 및 기타 모든 산업이나 통상 또는 지적 재산권 및 이에 적용되는 모든 권리
오픈 소스 라이선스	(Open Source Initiative 가 발행하고 해당 조직의 홈페이지 www.opensource.org 에 명시된) 오픈 소스 정의 또는 (Free Software Foundation 이 발행하고 해당 조직의 홈페이지 www.fsf.org 에 명시된) 프리 소프트웨어 정의를 충족시키거나 그와 실질적으로 유사한 라이선스를 의미. 오픈 소스 라이선스에는 다음이 포함된다: GNU General Public License, GNU Lesser General Public License, Mozilla Public License, 그리고 Common Development and Distribution License.
오픈 소스 소프트웨어	오픈 소스 라이선스의 적용을 받는 여하한 소프트웨어를 의미.
PDPA	싱가포르에서 효력 있는 2012 개인정보보호법과 그 하위법
개인정보	개인정보 정의는 PDPA 에 명시된 정의에 따른다.
구매주문서	본 계약에 따라 공급업체에게 발행한 Experian 의 각 구매주문서.
부속서	본 계약에 첨부된 부속서.
서비스	부속서 및/또는 여하한 구매주문서에 명시된 서비스와 공급업체가 본 계약에 따라 또는 본 계약과 관련하여 Experian 에게 공급한 다른 모든 서비스.

EXPERIAN: TERMS AND CONDITIONS FOR PURCHASE OF GOODS AND SERVICES

Timetable	any timetable expressly set out or referred to in this Schedule or otherwise agreed between the parties from time to time and relating to the performance of the Services and/or delivery of any Deliverables.	시간표	본 부속서에 분명하게 명시 또는 언급되었거나 서비스의 이행 및/또는 인도물의 전달과 관련되고 당사자들 간에 수시로 달리 합의되는 시간표.
-----------	--	-----	--